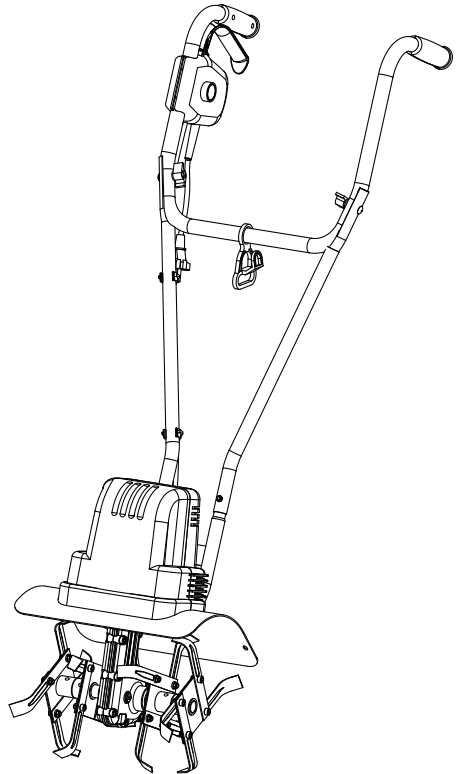




**Motobineuse 1000 W**

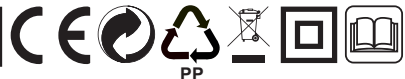
**FR** Instructions Originales  
Motobineuse électrique

**GB** Original instruction  
Electric cultivator



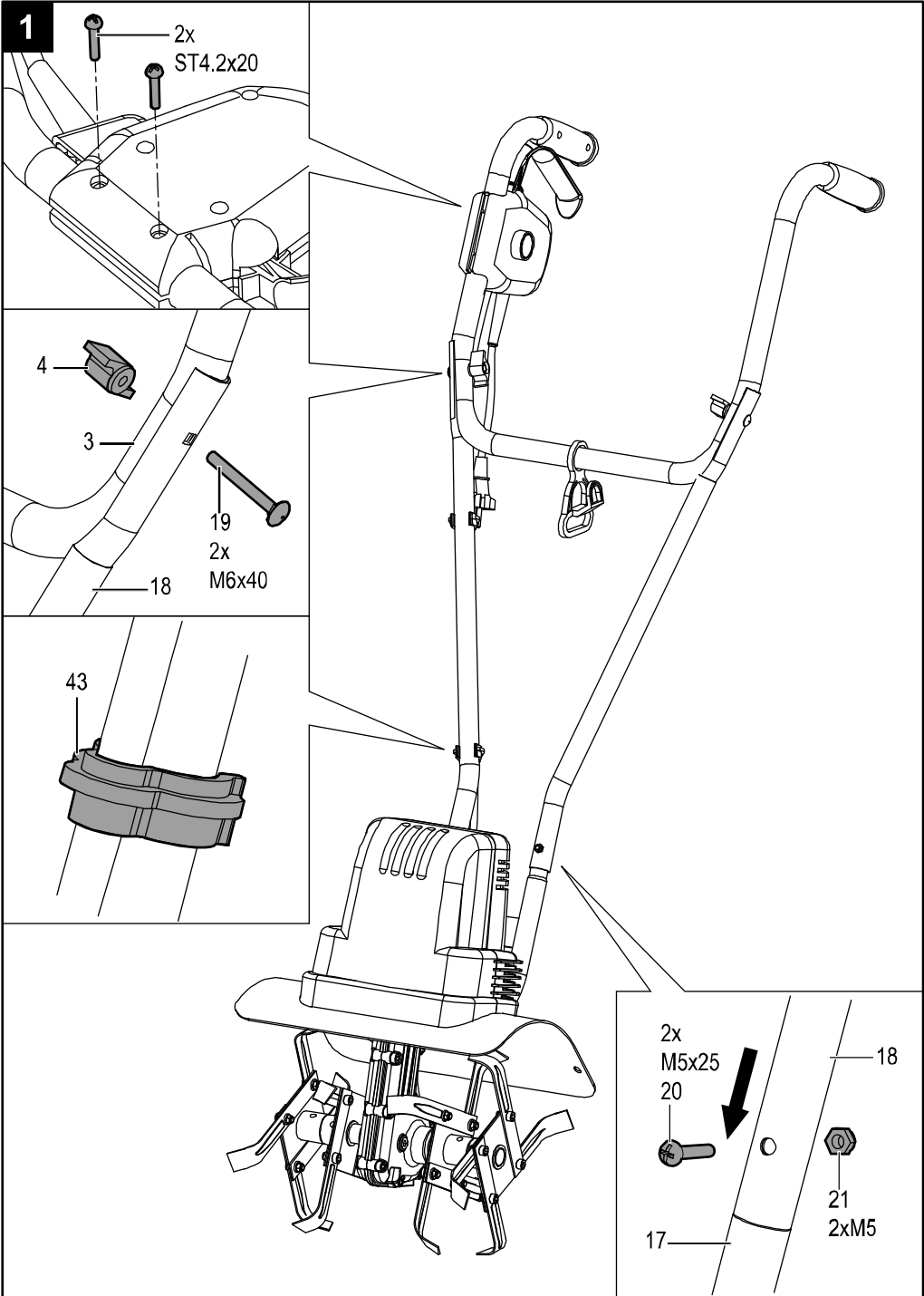
Réf : RAC1050ET

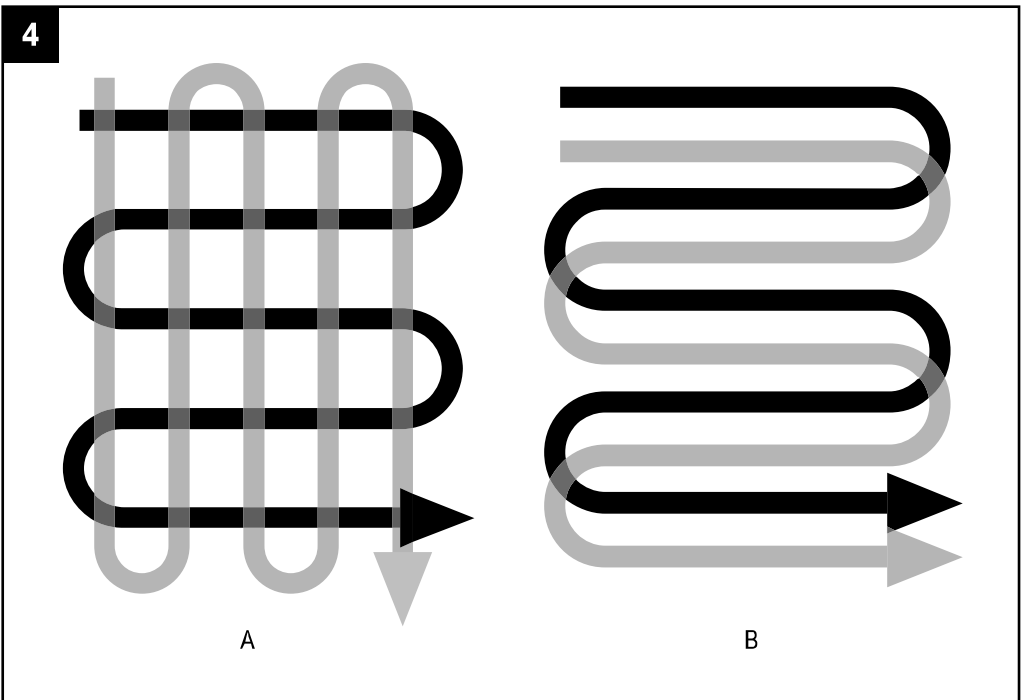
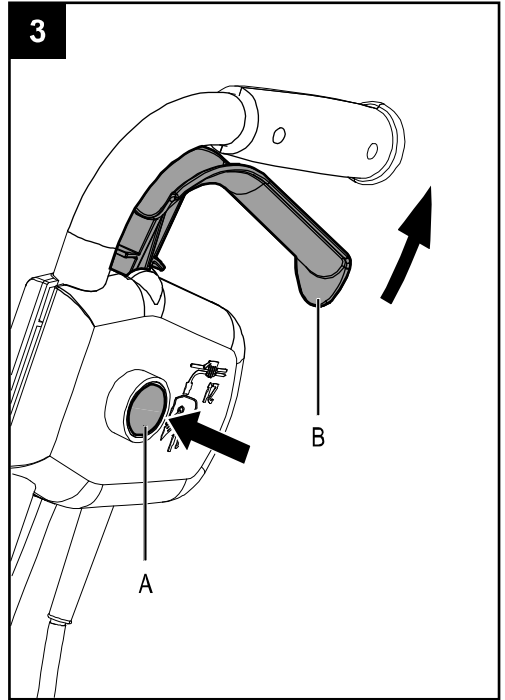
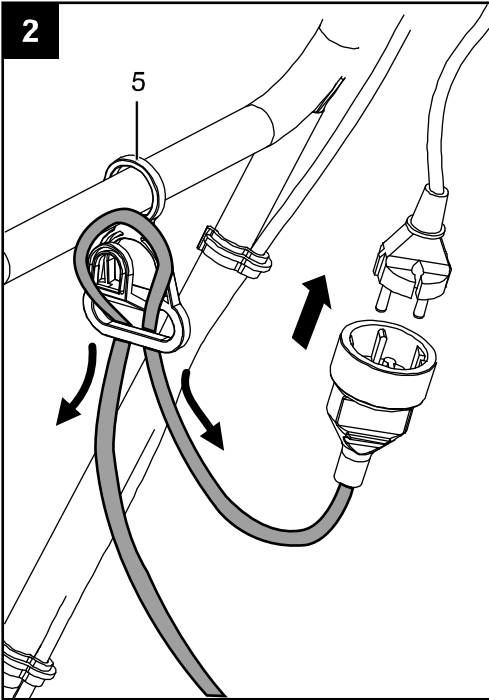
**RoHS**  
COMPLIANT  
2002/95/EC



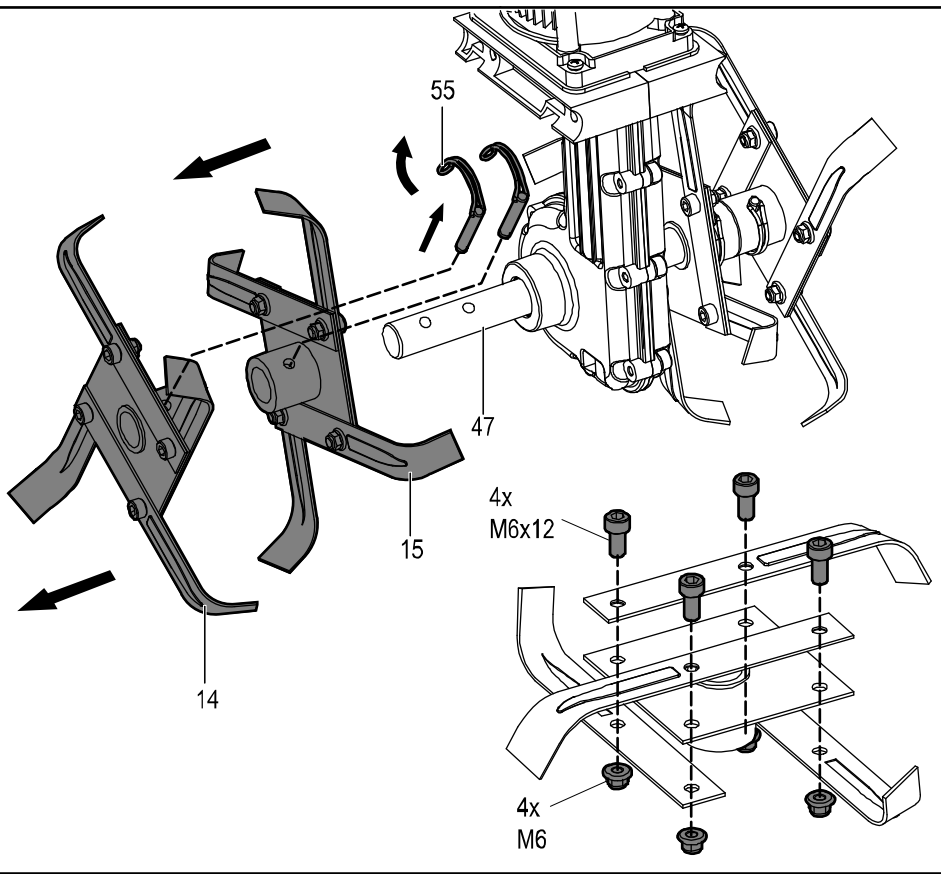
**BUILDER**

32 rue aristide Bergès –ZI 31270 Cugnaux - France  
Tel : +33 (0)5.34.502.502 Fax : +33 (0)5.34.502.503

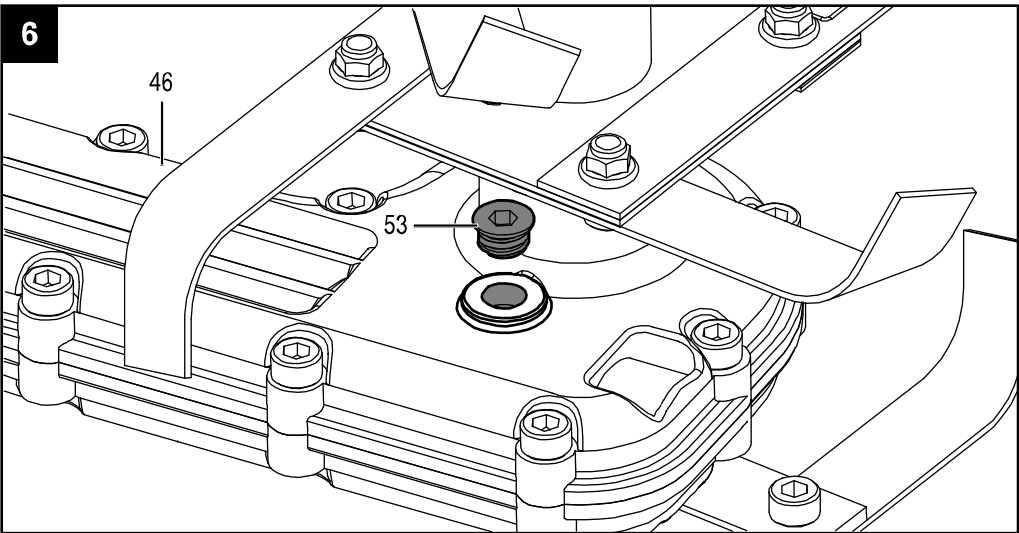




5



6



## Illustration et explication des pictogrammes



Attention ! Lisez attentivement le manuel et suivez les recommandations et instructions de sécurité.



Eteignez toujours l'appareil, débranchez l'alimentation et attendez que la machine s'arrête complètement avant de procéder à toute intervention d'entretien, de nettoyage ou de réparation.



Attention ! Portez toujours des lunettes de sécurité, des couvre-oreilles, des gants de protection et des vêtements de travail très résistants.



Ne pas utiliser l'appareil par temps humide.



Attention ! Les lames ne s'arrêtent pas immédiatement après que la machine a été éteinte.



Attention ! Débranchez immédiatement l'appareil en cas de dommage du cordon d'alimentation ou de la prise.



Danger ! Eloignez vos mains et vos pieds des instruments coupants.

Eloignez d'éventuels spectateurs de la zone dangereuse.

## Instructions de sécurité

Lisez les instructions d'utilisation et agissez en conséquence. Conservez-les pour une utilisation générale.

Respectez les recommandations de sécurité et les avertissements concernant l'appareil.

### Avant utilisation

- L'appareil doit être monté convenablement avant toute utilisation.
- L'appareil doit être vérifié avec soin avant toute utilisation. Vous ne devez travailler qu'avec un appareil en bon état. Si vous remarquez un quelconque défaut sur la

machine susceptible de mettre en danger l'utilisateur, n'utilisez pas l'appareil tant que les défauts ne sont pas rectifiés.

- Pour plus de sécurité, remplacez les pièces usagées ou endommagées. N'utilisez que des pièces détachées d'origine. Les pièces non produites par le fabricant peuvent causer un mauvais fonctionnement et des blessures éventuelles.
- Avant toute utilisation, tous les corps étrangers doivent être retirés de la pelouse. Surveillez également la présence de corps étrangers pendant l'utilisation.
- Ne travaillez qu'en plein jour ou avec une lumière artificielle suffisamment puissante.
- Protégez vos yeux et portez un écran facial ou un masque antipoussières si vous travaillez dans un endroit poussiéreux.
- Habillez-vous de manière adéquate. Portez les vêtements suivants lorsque vous utilisez l'appareil :
  - Le port de gants en caoutchouc et de chaussures adéquates est recommandé.
  - Portez un bonnet de protection pour retenir les cheveux longs.
  - Evitez de porter des vêtements amples ou des bijoux qui pourraient se prendre dans les dents rotatives.
  - Porter toujours des chaussures résistantes et des pantalons longs. Ne pas utiliser la machine lorsqu'on est pieds nus ou en sandales.

### Utilisation adéquate

L'utilisateur est responsable vis-à-vis des autres lorsqu'il travaille avec l'appareil.

- Les personnes ne connaissant pas les instructions d'utilisation, les enfants, les jeunes qui n'ont pas atteint l'âge minimum pour utiliser cette machine et les personnes sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil.
- Utilisez l'appareil uniquement dans le but pour lequel il a été conçu.
- Maintenez les enfants et les animaux

domestiques à distance. Toute personne présente doit être tenue à une distance raisonnable de l'appareil lorsqu'il est en cours d'utilisation.

- Assurez-vous que tous les dispositifs de protection sont bien fixés et qu'ils sont en bon état.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de câbles électriques enfouis, de lignes téléphoniques, de tuyaux ou de conduits.
- Avant de brancher la prise, assurez-vous que le régime nominal de la prise est correct et qu'il correspond à celui indiqué sur l'étiquette de l'appareil indiquant la charge prévue.
- L'utilisation de l'appareil est uniquement autorisée si la distance de sécurité fournie par le guidon est respectée.
- Ne pas utiliser l'appareil sur une pente trop raide pour assurer un fonctionnement sûr. Lorsque vous travaillez sur des pentes, ralentissez et assurez-vous que vous avez une bonne prise au sol.
- Avant de commencer à utiliser l'appareil, assurez-vous que les dents n'entrent pas en contact avec des corps étrangers et qu'elles peuvent bouger librement.
- Tenez le guidon fermement des deux mains. N'utilisez jamais l'appareil d'une seule main.
- Attention ! L'appareil peut bondir vers le haut ou faire des sauts en avant si les dents frappent extrêmement fort un sol tassé, de la terre gelée ou des obstacles enterrés comme de grosses pierres, des racines ou des souches.
- Ne placez pas vos mains, pieds ou toute partie du corps à proximité des dents rotatives. Attention ! Risque de blessure !
- Il vous suffit de guider l'appareil tout en marchant à allure normale. N'essayez pas d'aller trop vite. Marchez à une allure convenable en maintenant l'équilibre à tout moment.
- Surveillez le cordon prolongateur lorsque l'appareil est en marche. Veillez à ne pas trébucher sur le cordon. Eloignez toujours le cordon des dents rotatives.

- Si l'appareil frappe un corps étranger, examinez l'appareil pour déceler d'éventuels signes de dommages et effectuez les réparations nécessaires avant de repartir et de continuer le travail.
- Si l'appareil se met à vibrer anormalement, éteignez le moteur et cherchez l'origine de la vibration immédiatement. Une vibration est généralement signe de problème.
- Tout en tenant le guidon, soulevez l'appareil pour le déplacer d'un endroit à un autre.
- Éteignez toujours l'appareil, débranchez-le et attendez que l'appareil s'arrête avant de le nettoyer ou de procéder à sa maintenance. Attention ! Les dents ne s'arrêtent pas immédiatement après que l'appareil est éteint.
- Agissez avec prudence lorsque vous nettoyez ou faites l'entretien de l'appareil. DANGER ! Protégez vos doigts ! Portez des gants !
- Il est interdit de déplacer ou de modifier une quelconque partie des composants électriques et mécaniques.

## Sécurité électrique

- La tension de secteur doit correspondre à celle indiquée sur la plaque de renseignements techniques (230V~50Hz). Ne pas utiliser d'autres sources d'alimentation.
- L'utilisation d'un disjoncteur de sécurité est recommandée pour la ligne d'alimentation électrique pour une gamme d'intervention de 10 à 30 mA nominaux. Consultez un électricien compétent.
- Ne faites jamais passer l'appareil sur le cordon d'allongement lorsque l'appareil est en marche car le cordon pourrait être sectionné. Assurez-vous de toujours savoir où se trouve le cordon.
- Utilisez l'étrier de cordon spécial pour le branchement du cordon d'allongement.
- N'utilisez jamais l'appareil par temps de pluie. Évitez de le mouiller ou de l'exposer à l'humidité. Ne le laissez pas dehors pendant la nuit. Ne coupez pas d'herbe mouillée ou humide.
- Le cordon d'alimentation devra être vérifié

régulièrement et, avant chaque utilisation, assurez-vous que le cordon n'est pas endommagé ou usé. Si le cordon n'est pas en bon état, n'utilisez pas l'appareil et apportez-le à un centre de réparation agréé.

- Utilisez exclusivement un cordon d'allongement adapté à une utilisation en extérieur. Maintenez-le en dehors de la zone de taille en évitant de le poser sur des surfaces humides, mouillées ou grasses ou sur des bords tranchants et tenez-le à distance de la chaleur et des combustibles.
- La prise mobile du cordon d'allongement doit être étanche aux projections conformément aux réglementations DIN 57282 et VDE 0282 ; la coupe transversale du fil (longueur max. 75 m) devra être d'au moins 1,5 mm<sup>2</sup>. Utilisez le cordon répondant à la norme harmonisée H07RN-F.

## Avant de commencer

---

### Utilité de l'appareil

Cet appareil doit être utilisé uniquement comme un rotoculteur électrique permettant d'aérer les pelouses et les étendues herbeuses dans les jardins privés domestiques et les jardins d'agrément.

Il n'est pas conçu pour être utilisé dans les espaces publics, les parcs, les terrains de sport ni dans l'agriculture ou la foresterie.

L'utilisation de cet appareil dans un autre but est considérée comme incorrecte et non approuvée. Le fabricant ne sera pas responsable en cas de dommage ou de blessure résultant d'une telle utilisation. L'utilisateur est entièrement responsable de tous les risques apparentés.

### Double isolation

L'appareil possède une double isolation. Ce qui signifie que toutes les pièces métalliques extérieures sont isolées de l'alimentation électrique.

Ceci est possible grâce à l'introduction d'une couche isolante entre les pièces électriques et

mécaniques. La double isolation vous garantit la plus grande sécurité possible.

### Protection contre les surchauffes

Si l'appareil est bloqué par un corps étranger ou si le moteur est surchargé, le moteur sera automatiquement éteint par le dispositif de sécurité. Relâchez la manette de commande et attendez que le moteur refroidisse (environ 15 minutes) puis reprenez le travail.

### Montage (Fig. 1)

- Insérer la barre de raccordement **18** à la section inférieure de barre **17** et la fixer par deux vis **20** et écrous fournis **21**.
- Attacher la barre de poignée **3** à la barre de raccordement **18** et la fixer par deux vis fournies **19** et balancer les écrous **4**.
- Serrer tous les vis et écrous complètement.
- Employer assuré deux colliers de câble **43** au câble de prise dans l'ordre.

## Démarrage

---

### Branchement au secteur (Fig. 2)

Brancher la ligne de raccordement d'appareils à la combinaison de commande de sécurité et la fixer avec le soulagement de câble **5**.

La boucle du cordon d'alimentation doit être suffisamment longue pour que le passe cordon puisse glisser d'un côté à l'autre.

### Démarrage (Fig. 3)

- Appuyez sur le bouton **A** de verrouillage de sécurité de la combinaison interrupteur/prise puis, tirez la manette **B** contre la barre. Le moteur démarre et les dents commencent à tourner.
- Maintenez la pression sur la manette d'allumage tout en relâchant le bouton de verrouillage de sécurité.
- Pour éteindre l'appareil, relâchez la manette qui se remet automatiquement dans sa position de démarrage.

Utilisez le rotoculteur pour couper les mottes, préparer les lits de semence et pour cultiver les jardins et les parterres fleuris. Le rotoculteur peut également creuser de petits trous pour planter de jeunes arbres ou des plantes en pots.

## Astuces

- Passez l'appareil sur la zone à travailler avant de démarrer le moteur.
- Maintenez l'appareil fermement pendant l'allumage.
- Les dents entraîneront le rotoculteur vers l'avant une fois l'appareil en marche, appuyez sur le guidon pour faire descendre les dents lentement.
- En tirant le rotoculteur vers vous, les dents s'enfonceront plus profondément et de manière plus agressive.
- Pour casser les mottes ou labourer en profondeur, laissez les dents tirer le rotoculteur vers l'avant jusqu'à ce que vous le teniez à bout de bras puis, tirez à nouveau le rotoculteur dans votre direction. En faisant cela de manière répétitive, le rotoculteur sera plus efficace.
- Si le rotoculteur s'enfoncent suffisamment profondément pour rester sur place, balancez doucement la machine d'un côté à l'autre pour qu'elle reparte à nouveau vers l'avant.
- Pour préparer un lit de semence, nous vous recommandons d'utiliser l'une des figures de passage indiquées dans la Fig. 4.  
Figure de passage A – Effectuez deux passages sur la zone à travailler, la seconde en angle droit par rapport à la première.  
Figure de passage B – Effectuez deux passages sur la zone à travailler, la seconde chevauchant la première.
- Pour éviter de trébucher, faites particulièrement attention lorsque vous reculez et lorsque vous tirez sur le rotoculteur.
- Laissez toujours les dents tourner à la vitesse maximum ; ne travaillez pas d'une manière qui entraînerait une surcharge de l'appareil.
- Ne passez jamais le rotoculteur sur le cordon d'allongement ; assurez-vous qu'il se trouve

toujours en sécurité derrière vous.

- Lorsque vous travaillez sur des plans inclinés, tenez-vous toujours en diagonale par rapport à l'inclinaison dans une position sûre et stable. Ne travaillez pas sur des pentes trop abruptes.

## Transport

Attention ! Coupez le moteur avant de transporter l'appareil.

Les dents et le bloc moteur peuvent être endommagés même si vous déplacez l'appareil moteur coupé, par exemple sur des sols durs. Empêchez les dents de toucher le sol en transportant l'appareil au moyen du guidon.

## Débarrasser les dents rotatives des corps étrangers

Pendant l'utilisation, une pierre ou une racine peuvent venir se loger dans les dents ou des herbes hautes ou mauvaises herbes peuvent s'enrouler autour de l'arbre.

Pour dégager les dents, relâchez la manette de commande. Débranchez le rotoculteur et dégagez ou retirez tous les obstacles des dents ou de l'arbre.

Pour faciliter le retrait des herbes hautes ou des mauvaises herbes qui se sont enroulées autour de l'arbre, retirez une ou plusieurs dents de l'arbre. Voir chapitre « Retrait et installation des dents » dans le manuel.

## Maintenance et Stockage

---

**Avant de procéder à toute intervention de maintenance, coupez l'alimentation électrique en débranchant la prise du câble d'allongement.**

### Avant chaque utilisation de l'appareil

- Vérifiez le cordon de branchement afin de déceler tous signes de dommages ou d'usure. Remplacez le cordon s'il est craquelé, fendu ou endommagé.
- Vérifiez l'état du cylindre de coupe et



assurez-vous que tous les raccords filetés sont bien ajustés.

- Si les dents sont émoussées, confiez-les à un atelier spécialisé qui les réparera si nécessaire.

## Une fois par saison

- Lubrifiez les dents et l'arbre.
- À la fin de la saison, faites contrôler et entretenir l'appareil dans un atelier spécialisé.

## Nettoyage

Attention ! Nettoyez toujours l'appareil après utilisation. Faute de nettoyage adéquat, l'appareil peut subir des avaries ou des dysfonctionnements.

Attention ! La manipulation des dents peut causer des blessures. Portez des gants de protection.

Dès que possible, nettoyez l'appareil de suite après avoir terminé le travail sur la pelouse.

- Nettoyez le dessous du coffre autour des dents et la plaque de protection et l'aile avec un balai-brosse et une brosse ou un chiffon doux humidifié avec une eau savonneuse. Ne jamais éclabousser !
- Pour retirer les salissures et les débris des dents et de la transmission, utilisez une brosse dure ou un chiffon humide.
- Nettoyez le ventilateur et retirez tous les résidus d'herbe ou les salissures.
- Une fois nettoyés, essuyez les dents et l'arbre pour les faire sécher et appliquez une mince couche de graisse.

## Retrait et installation des dents (Fig. 5)

Lorsque les dents sont usées, les performances de la machine sont médiocres et le moteur subit une surcharge.

Avant chaque utilisation, vérifiez l'état des dents. Aiguissez ou remplacez les dents par de nouvelles si nécessaire. Pour cela, nous vous recommandons de faire appel à un spécialiste.

Attention ! Coupez l'alimentation électrique et portez des gants de protection..

- Pour retirer toutes les dents de l'arbre :
- Retirez la cheville d'arrêt **55** de l'extrémité de

l'arbre **47**.

- Retirez le jeu de dents **14** extérieur de l'arbre.
- Retirez la cheville d'arrêt et retirez le jeu de dents **15** intérieur de l'arbre.
- Pour réinstaller les dents, procédez à l'opération inverse.

## Changer les dents du support

Lorsqu'une ou deux pièces de la dent sont cassées, il est nécessaire de changer la dent endommagée plutôt que le jeu complet de dents.

- Dévissez les boulons d'un côté tout en maintenant les écrous d'arrêt de l'autre côté.
- Retirez la dent endommagée et remplacez-la par une nouvelle.

## Vérification du lubrifiant de transmission (Fig. 6)

Lubrifier le moteur après les premières 20 heures, ensuite toutes les 40 – 50 heures de service.

La cheville de vis de vidange **53** se situe à droite du logement de la transmission **46**.

- Couchez le motoculteur sur le côté gauche et nettoyez la transmission pour éliminer les salissures et les débris avant de retirer la vis de vidange.
- Au moyen d'une clef à tête hexagonale, dévissez la cheville et videz l'huile de la boîte de transmission.
- En utilisant une pompe à graisse, remplissez-le de graisse de bonne qualité destinée aux automobiles jusqu'à ce qu'elle commence à suinter sur les bords du trou.
- Si nécessaire, démontez les dents.
- Réinstallez la cheville de vis de vidange.

## Stockage

L'appareil devra être stocké dans une pièce sèche et propre, à un endroit inaccessible pour les enfants.

Lors de périodes prolongées de stockage, par exemple pendant l'hiver, assurez-vous que l'appareil est protégé contre la corrosion et le gel. A la fin de la saison, ou si l'appareil n'est pas utilisé pendant une durée supérieure à un mois :

- Nettoyez l'appareil.
- Essuyez toutes les surfaces métalliques avec un torchon imprégné d'huile afin de les protéger contre la corrosion (huile non-résineuse) ou vaporisez-les d'une fine couche d'huile.
- Repliez le guidon et stockez l'appareil dans un lieu adapté.

## Données techniques

---

Tension d'alimentation :	230V~50Hz
Consommation électrique :	1000 W
Vitesse de rotation à vide :	220 min <sup>-1</sup>
Largeur de travail :	300 mm
Profondeur de travail max. :	220 mm
Poids :	8,7 kg
Niveau de puissance sonore L <sub>PA</sub>	71,4 dB(A)
	K = 2,5 dB(A)
Niveau de puissance sonore L <sub>WA</sub>	91,4 dB(A)
Niveau de puissance garanti L <sub>WA</sub>	92 dB(A)
Vibration	0,57 m/s <sup>2</sup>

## Environnement et recyclage

---



Les appareils électriques ne vont pas dans la poubelle domestique. Les appareils, les accessoires et les emballages doivent être recyclés afin de

respecter de l'environnement.

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets électriques et électroniques, les appareils électriques qui ne sont plus utilisables doivent être collectés séparément et amenés à une installation spécialisée pour un recyclage respectueux de l'environnement.

# Dépannage

Problème	Causes possibles	Remède
Le moteur ne démarre pas	Pas d'électricité	Vérifiez le branchement électrique
	Cordon défectueux	Vérifiez le cordon, branchez-le, remplacez-le si nécessaire ou faites-le réparer par une personne qualifiée.
	Combinaison interrupteur de sécurité/ prise défectueuse	Faites-la réparer dans un atelier spécialisé
	Protection contre les surchauffes activée	1. Profondeur de travail trop importante, fixez une profondeur inférieure 2. Lames bloquées, retirez le blocage 3. Sol trop dur, sélectionnez une profondeur de travail correcte et avancez et reculez plusieurs fois tout en ralentissant la vitesse de travail. Attendez que le moteur refroidisse pendant 15 minutes environ avant de vous remettre au travail.
Bruits anormaux	La lame est bloquée	Eteignez l'appareil jusqu'à l'arrêt complet. Retirez les objets.
	Manque de lubrifiant	Confier l'appareil à un atelier spécialisé pour réparation
	Les boulons, écrous ou autres composants de fixation sont desserrés	Resserrez tous les composants, contactez un atelier spécialisé si les bruits persistent.
Vibrations anormales	Lames endommagées ou usées	Remplacez-les ou faites-les vérifier par un atelier spécialisé
	Profondeur de travail trop grande	Corrigez la profondeur de travail
Résultats de scarification médiocres	Profondeur de travail trop petite	Corrigez la profondeur de travail
	Lames usées	Remplacez-les ou faites-les vérifier par un atelier spécialisé

## Liste des pièces

Pos.	Description
1	Vis ST4.2x15
2	Combinaison interrupteur de sécurité
3	Section supérieure du guidon
4	Ecrou à oreilles
5	Crochet du cordon
6	Coffre du moteur
7	Coffre du moteur
8	Aile
9	Vis ST5x25
10	Cache
11	Couverture de bougie
12	Goupille creuse
13	Vis M5x125
14	Jeu de dents 1
15	Jeu de dents 2
16	Ecrou M5
17	Section inférieure du guidon
18	Section milieu du guidon
19	Vis M6x30
20	Vis M5x25
21	Ecrou M5
22	Section gauche de la boîte de transmission
23	Portée d'arbre 608Z
24	Arbre de vis sans fin
25	Portée d'arbre 6200Z
26	Joint caoutchouc
27	Coupleur

Pos.	Description
28	Arbre flexible
29	Joint caoutchouc
30	Bourrelet
31	Vis M4x10
32	Portée d'arbre 6002
33	Clef
34	Arbre
35	Retenant bague
36	Embrayez-vous roue
37	Bague
38	Vis ST4.2x16
39	Boîte de changement de vitesse
40	Vis ST5x25
41	Moteur complet
42	Balai de carbone
43	Collier de fixation
44	Vis ST4.2x25
45	Manchon de câble
46	Section droite de la boîte de transmission
47	Arbre de vis sans fin
48	Rondelle
49	Bague
50	Vis M6x16
51	Jeu de dents 3
52	Jeu de dents 4
53	Cheville de vis de décharge

## Pictogram illustration and explanation



Caution! Read the instruction manual and follow the warning and safety instructions!



Always switch off the appliance, disconnect the power and wait till the machine comes to a standstill prior to maintenance, cleaning or repair work!



Caution! Always wear eye protection and earmuffs!



Do not use the appliance in wet weather conditions!



Danger! Rotating blades. Keep hands and feet out of openings while machine is running.



Danger! Keep hands and feet away from the cutting equipment!



Caution! Unplug immediately if the power cord or plug becomes damaged!



Keep bystanders away from the danger zone!

## Safety instructions

---

Read the operating instructions and act accordingly. Keep it for general use.

Comply with the safety information and the warning on the appliance.

### Before operation

- The appliance must be assembled correctly before use.
- The appliance should be checked carefully before use. You should only work with an appliance that is in good condition. If you notice any defect on the machine that may cause danger to the operator, do not operate the appliance until defects are rectified.
- Replace worn or damaged parts for safety. Use only original spare parts. Parts not produced by manufacturer may cause poor fit and possible injury.

- Before use, all foreign bodies must be removed from the lawn, also pay attention to foreign bodies during the operation.
- Only work in daylight or sufficiently good artificial light.
- Wear eye protection and face or dust mask if operating in dusty conditions.
- Dress properly. Wear the following clothing while using the application:
  - Use of rubber gloves and substantial footwear is recommended.
  - Wear protective hair covering to contain long hair.
  - Avoid wearing loose clothing or jewelry that could get caught in the rotating tines.
  - Carry always resistant footwear and long trousers. Do not use the machine when they are bare feet or in sandals.

### Proper use

The user is responsible for third parties while working with the appliance.

- People not acquainted with the operating instructions, children, juveniles who have not yet reached the minimum age for using this appliance, and people under the influence of alcohol, drugs or medication are not allowed to use the appliance.
- Only use the appliance for its designed purposes.
- Keep children and pets away. All onlookers should be kept a safe distance away from the appliance when it is in use.
- Make sure that all the protective devices are fitted and in good condition.
- Do not operate the application near underground electric cables, telephone lines, pipes or hoses.
- Before inserting the plug in the mains socket, make sure that the socket ratings are correct and correspond to those indicated on the rating label on the appliance.
- The use of the appliance is only permitted if the safety distance provided by the guide bar is complied with.
- Do not operate the application on a slope that

is too steep for safe operation. When on slopes, slow down and make sure you have good footing.

- Before starting the application, make sure tines are not touching foreign objects and must be completely free to move.
- Grip guide bar firmly with both hands. Never operate the application with one hand.
- Be aware that the application may unexpectedly bounce upward or jump forward if the tines should strike extremely hard, packed soil, frozen ground, or buried obstacles such as large stones, roots or stumps.
- Do not put hands, feet or any body part or clothing in the vicinity of rotating tines. Caution! Risk of injury!
- Only guide the appliance at walking pace. Do not over reach. Maintain proper footing and balance at all times.
- Be aware of extension cord while operation. Be careful not to trip over cord. Always guide the cord away from tines at all times.
- If the appliance strikes a foreign body, examine the application for signs of damage and carry out any necessary repairs before restarting and continuing to work.
- If the appliance should start to vibrate abnormally, switch off the motor and check for the cause immediately. Vibration is generally a warning of trouble.
- Holding the guide bar and lift the application to move it from one place to another.
- Always switch off the appliance, disconnect the plug and wait until the application stops before carrying out maintenance or cleaning work. Caution! Tines do not stop immediately after switching off.
- Use caution when cleaning or performing maintenance on the appliance. DANGER! Watch your fingers! Wear gloves!
- It is forbidden to move or modify any of the electrical and mechanical safety devices.

## Electrical safety

- The mains voltage must correspond to the one marked on the technical data plate (230V~50Hz). Do not use other sources of power.
- The use of a safety circuit-breaker is recommended for the power supply line for an intervention range of 10 to 30 rated mA. Consult a reliable electrician.
- Never pass the appliance over the extension cable that the application is working, as this could cut the cable. Mark sure you always know where the cable is.
- Use the special cable holder for the connection of the extension cable.
- Never use the appliance when it is raining. Try to prevent it from getting wet or being exposed to humidity. Do not leave it outside overnight. Do not cut damp or wet grass.
- The power supply cable should be checked regularly and before using it each time, make sure the cable is not damaged or old out. If the cable is not in good condition, do not use the appliance; take it to an authorized service center instead.
- Only use an extension cable that is suitable for outdoor work. Keep it away from the cutting area, from damp, wet or oily surfaces or with sharp edges and away from heat and fuels.
- The mobile socket of the extension cable should be splash proof in compliance with DIN 57282 and VDE 0282 regulations; the cross-section of the wire (max. length 75 m) should be at least 1.5 mm<sup>2</sup>. Use H07RN-F harmonized cable.

## Before starting up

---

### Intend use

This appliance is only intended as an electric tiller for aerating lawns and grassy areas in private domestic and hobby gardens.

It is not designed for use in public areas, parks, sports areas, and in agriculture and forestry.

Using the application for any other purpose is considered incorrect and unapproved. The manufacturer is not liable for any damage or injury resulting from such use. The user is entirely responsible for any associated risks.

## Double insulation

The application has double insulation. This means that all external metal parts are insulated from the electrical supply.

This is achieved by introducing an insulation layer between electrical and mechanical parts. The double insulation guarantees you the greatest possible safety.

## Overheat protection

If the application is blocked by a foreign object or if the motor is overloaded, the motor will switch off automatically by the protection device. Release the trigger level and wait till the motor cool down (approx. 15 minutes) then start application again.

## Assemble (Fig 1)

- Insert the connection bar **18** to bar lower section **17** and fix it by two supplied screws **20** and nuts **21**.
- Attach the handle bar **3** to the connection bar **18** and fix it by two supplied screws **19** and swing nuts **4**.
- Tighten all screws and nuts completely.
- Using supplied two cable clips **43** to hold cable in order.

## Starting

---

### Connection the mains (Fig. 2)

Plug the appliance connection line into the safety switch combination and secure it with the cable relief **5**.

The loop of the mains wire must be long enough for the cable relief to be able to slide from one side to the other.

## Starting up (Fig. 3)

- Press the safety lock button **A** of the switch/plug combination and then pull the trigger level **B** against the bar. The motor will start and the tines will begin to rotate.
  - Keep the switch level hold while release the safety lock button.
  - To stop the appliance, release the trigger level and it automatically returns to its start position.
- Use the tiller for breaking sod, preparing seedbeds, and for cultivating gardens and flower beds. The tiller can also dig small holes for planting saplings or potted plants.

## Tips

- Move the application to the work area prior to starting the motor.
- Hold the application firmly while switch on.
- The tines will pull the tiller forward during operation, press the guide bar to lower the tines slowly.
- By pulling tiller back towards yourself, the tines will dig deeper and more aggressively.
- For breaking sod or deep tilling, allow the tines to pull the tiller forward to the end of your arm's reach, then firmly pull the tiller back towards you. By repeatedly allowing the tiller to move forward and then pulling back to you, the tiller will be most effective.
- If the tiller digs deep enough to stay in one spot, gently rock the tiller side to side to start the tiller moving forward again.
- For preparing seed bed, we recommend using one of the tilling patterns shown in Fig. 4.  
Tilling Pattern A – Make two passes over area to be tilled, the second at a right angle to the first.  
Tilling Pattern B – Make two passes over area to be tilled, the second overlapping the first.
- To prevent tripping take particular care when moving backwards and when pulling the tiller.
- Always let the tines rotates at top speed; do not work in such a way as to overload the appliance.
- Never pass the tiller over the extension cord; make sure it is always in a safe position

behind your back.

- When working on inclines always stand diagonally to the incline in a sturdy, safe stance. Do not work on extremely steep slopes.

## Transport

Caution! Before transporting the application, switch off the motor.

The tines and the unit maybe damaged even if you move the application with the motor switched off, e.g. over solid ground. Prevent the tines from touching the ground by carrying out the application by its guide bar, or with the additional wheels in correct transport position.

## Clearing tines of foreign objects

During operation, a stone or root could become lodged in the tines, or tall grass or weeds may become wrapped around the tine shaft.

To clear the tines, release the trigger lever. Unplug the tiller, and dislodge or remove any obstacles from the tines or tine shaft.

To ease removal of tall grass or weeds that are wrapped around the tine shaft, remove one or more of the tines from the tine shaft. See Tine Removal and Installation in the manual.

## Maintenance and Storage

---

Before carrying out any maintenance operations, cut off the electric power supply by disconnecting the plug from the extension cable.

### Prior to each time the device is used

- Check the connecting cable for signs of damage or ageing. Replace the cable if it is cracked, split or otherwise damaged.
- Check the lubricant of gearing case after every use or 40 hours operation. Replace the lubricant when necessary.
- Check the condition of the cutting cylinder, and ensure that all threaded connections are securely tightened.

- If the tines are blunt, take it to a specialist workshop for repair if necessary.

## Once per season

- Lubricate the tines and shaft.
- At the end of the season, have the application checked and serviced in a specialist workshop.

## Cleaning

Caution! Always clean the application after use. Failure to carry out proper cleaning can result in damage to the application or cause it to malfunction.

Warning! Injury can occur during work on the tines. Wear protective gloves.

Whenever possible, clean the application straight after you have finished working on the lawn.

- Clean the underside of the housing around the tines and the protective shield and fender with a scrubbing brush, and brush or soft cloth dampened with a mild soap and water mixture. Never splash with water!
- To remove soil and debris from the tines and transmission, use a stiff brush or a dampened cloth.
- Clean the ventilator, and remove any remaining grass or dirt.
- Once cleaned, wipe the tine and shaft dry and apply a light coat of oil.

## Tines Removal and Installation (Fig. 5)

Worn tines invites poor performance and overload of motor.

Check before each use the tines situation. Sharpen or replace the tines with new one when necessary. It is recommended to do this by a specialist.

Caution! Disconnect the mains and wear protective gloves.

To remove the complete tines from the shaft:

- Remove the lock pin **55** from the end of the shaft **47**.
- Take off the outer tine set **14** from shaft.
- Remove the lock pin and take off the inner tine



set **15** from tine shaft.

- Reverse above steps to install tines.

## Change tines from bracket

When one or two pieces of tine broken, it is necessary to change the damaged tine instead of complete tine set.

- Loosen the screws from one side while hold the lock nuts from other side.
- Take off the damaged tine and replace with the new one.

## Checking transmission lubricant (Fig. 6)

Lubricate the gear after the first 20 operating hours, then every 40-50 operating hours.

Drain screw plug **53** is located on the right side of transmission housing **46**.

- Lay the tiller on its left side and clean the transmission to prevent dirt and debris before remove the drain screw.
- Using a hex key 5mm to unscrew the plug and empty the oil from the transmission housing.
- Fill up by using a grease gun with a high-quality, automotive-grade grease until it begins to seep out around the edge of the hole of the nozzle.
- If necessary, disassemble tines.
- Reinstall the drain screw plug.

## Storage

The application should be stored in a dry and clean room and out of reach of children.

During extended periods of storage, during the winter for example, ensure that the application is protected against corrosion and frost.

At the end of the season, or if the application is not to be used for longer than a month:

- Clean the application.
- Wipe over all metal surfaces with an oil-impregnated cloth to protect them from corrosion (non-resinous oil), or spray a fine coat of oil onto them from a can.
- Fold the guide bar down, and store it in a suitable place.

## Environment, Recycling and Disposal



Electrical devices do not go into the domestic rubbish. Give devices, accessories and packaging to an eco-friendly recycling.

According to the European Directive 2002/96/EC on electrical and electronic scrap, electrical devices that are no longer serviceable must be separately collected and brought to a facility for an environmentally compatible recycling.

## Technical Data

Power supply voltage:	230V~50Hz
Power consumption:	1000 W
Idle Speed:	220 min <sup>-1</sup>
Working width:	300 mm
Working depth max.:	220 mm
Weight:	8.7 kg
Sound level at work-place L <sub>PA</sub>	71.4 dB(A)
Measured sound power level L <sub>WA</sub>	91.4 dB(A)
Guaranteed sound power level L <sub>WA</sub>	92 dB(A)
Vibration	0.57 m/s <sup>2</sup>

## Troubleshooting

<b>Problem</b>	<b>Possible causes</b>	<b>Remedy</b>
Motor does not start	No electricity	Check mains connection
	Defective cable	Check cable, plug in, replace if required, or have it repaired by a qualified person
	Defective safety switch/plug combination	Arrange for repair in a specialist workshop
	Overheat protection activated	1. Working depth too large, set to the shorter depth
		2. Blades blocked, remover the blockage
3. Soil too hard, select correct work depth and forwards and backwards several times while slowly down the operation speed.		
wait till the motor cool down for around 15 minutes before rework		
Abnormal noises	Blade is jammed	Switch off wait till complete stop. Remove the objects
	Lubrication running out	Arrange for repair in a specialist workshop
	Loose bolts, nuts or other securing components	Tighten all components, contact specialist workshop if noises prevail
Abnormal vibrations	Blades damaged or worn	Replace or have it checked by an specialist workshop
	Working depth too large	Set to correct working depth
Poor scarification results	Working depth too small	Set to correct working depth
	Worn blades	Replace or have it checked by an specialist workshop

## Parts list

Pos.	Description
1	Screw ST4.2x15, switch box
2	Safety switch with plug
3	Handle bar complete
4	Swing nut M6
5	Cable hook
6	Motor housing, front section
7	Motor housing, rear section
8	Fender
9	Screw ST5x25, Fender
10	Cover
11	Spark cover
12	Spring pin
13	Screw M5x125
14	Tine set 1
15	Tine set 2
16	Nut M5
17	Guide bar lower section
18	Guide bar middle section
19	Screw M6x30
20	Screw M5x25
21	Nut M5
22	Transmission case left section
23	Bearing 608Z
24	Worm shaft
25	Bearing 6200Z
26	Rubber seal
27	Coupler

Pos.	Description
28	Flexible shaft
29	Rubber seal
30	Flange
31	Screw M4x10
32	Bearing 6002
33	Key
34	Driven shaft
35	Retaining ring
36	Gearing wheel
37	Bush
38	Screw ST4.2x16
39	Gearing box
40	Screw ST5x25
41	Motor 1000 Watt, complete
42	Carbon brush
43	Cable clip
44	Screw ST4.2x25, housing
45	Cable sleeve
46	Transmission case right section
47	Worm wheel with shaft
48	Washer
49	Bush
50	Screw M6x16
51	Tines set 3
52	Tines set 4
53	Drain screw plug

# Dessin éclaté / Explosion drawing

